СРПСКИ КЊИЖЕВНИ ЈЕЗИЦИ НА СРПСКОМ ЈЕЗИЧКОМ ПОДРУЧЈУ ДО 19.ВЕКА

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Историјске околности због којих су настале и промене у језику**:   * Наиме, након пада српске државе под турску власт, 1459. године, дошло је до померања српског народа према северу и северозападу. Због тога што су у једном од аутријско-турскох ратова Срби учествовали на аустријској страни, нашли су се у опасности од турске одмазде. Због тога је **1690**. године, велики део српског народа кренуо у **сеобу** на просторе северно од Саве и Дунава, који су припадали Аустријском царству. Носиоци образовања – калуђери и свештеници наставили су да преписују књиге **на српскословенском језику**. Последњи писац који у првим деценијама 18. века пише на овом језику био је Гаврил Стефановић Венцловић. Међутим, он је истовремено писао и беседе на народном језику, настављајући традицију неговања народног језика. |
|  | Православни Срби су у Ауструјском царству били изложени и верском и политичком притиску. Наиме, аустријске власти су желеле да их поунијате - приведу као православне под црквену власт папе. Православна црква се таквим притисцима одуприла обраћајући се православном Руском царству. Аустријске власти нису дозвољавале штампање српских књига, те се Срби нису могли образовати на свом језику. Због тога се православна црква обратила Русији затраживши помоћ у виду књига и учитеља „славјанског језика“. Русија је одговорила слањем учитеља који су донечи књиге на **рускословенском језику** (руској редакцији старословенског). Године **1726**. стигао је **Максим Суворов**, руски учитељ који је исте године у Сремским Карловцима отворио Славјанску школу. **Емануел Козачински** био је други руски учитељ који је у Сремским Карловцима отворио школу **1733.** године.  **Рускословенски језик** је постао веома утицајан међу православним Србима у Аустријском царству. Он је постао књижевни и богослужбени језик тих Срба. Временом је сасвим потиснуо српскословенски језик. Међутим, **рускословенски језик** био је језик образованих људи, због чега је истовремено постојала и књижевна делатност на **народном језику**. Можемо рећи да се половином 18. века у српској књижевности стварало на рускословенском, народном, па и руском језику. Најзначајнији писци овог периода – **Захарија Орфелин** и **Јован Рајић**, писали су на сва три језика, зависно од публике којој је дело било намењено. Јован Рајић био је аутор спева **„Бој змаја с орлови“** (1791.), који је написан на народном језику. Написао је **„Историју разних словенских народов“** (1794.) на руском језику. Захарија Орфелин написао је две верзије песме **„Плач Сербији“** на народном и рускословенском језику. Године 1722. Написао је и биографију Петра Великог на руском језику.  **Рускословенски потиснуо је српскословенски половином 18. века, а био је у употрени до краја 18. века.**      Након одласка руских учитеља, рускословенски је све више губио свој утицај. Писци су, у жељи да буду разумљивији што већем броју читалаца (а подсећамо се да је рускословенски био разумљив само образованим људима), почели да у рускословенски уносе елементе српског народног језика. Тако је крајем 18. века мешањем рускословенског и народног језика настао **славеносерпски језик**.  Прво дело које је било објављено на славеносерпском језику био је Славеносрпски магазин Захарија Орфелина из 1768. године. То је био уједно и први српски часопис. Писци тога времена који су писали славеносерпским језиком били су: **Павле Соларић, Милован Видаковић, Сава Мркаљ, Јован Хаџић, Атанасије Стојковић, Јован Стерија Поповић** и др.  **Славеносерпски је настао крајем 18. века, а био је у употреби до прве половине 19. века.**  Славеносерпски, пошто је настао мешавином више језика, често је писцима стварао недоумице око тога да ли треба изабрати реч из руског или из народног језика и око граматичких правила. Због тога су текстови обиловали двосмисленостима. Највећи недостатак славеносерпског био је тај што, иако је имао елементе народног језика, ипак је био неразумљив великом броју људи. Поред тога није имао ни јасна граматичка правила. Због свега наведеног, утицај народног језика почео је све више да расте. Многи наши писци указивали су на потребу писања народним језиком. Значајну улогу у борби за народни језик имао је **Доситеј Обрадовић**, који је у ***Писму Харалампију*** из **1783**. године говорио о потреби да се учени људи изражавају на народном језику.  **ПРЕПИСАТИ У СВЕСКЕ**   |  | | --- | | **Књижевни језици на српском говорном подручју до XIX века**  **Рускословенски (од половина до краја 18. века)**  **руски учитељи: Максим Суворов (1726.), Емануел Козачински (1733.)**  **Јован Рајић Захарија Орфелин**  **Бој змаја с орлови (народни језик) Плач сербији (народни и рускословенски)**  **Историја разних словеонских народов биографија Петра Великог**  **Славеносерпски (од краја 18. до половине 19. века) – мешавина народног и рускословенског језика**  **Прво дело на славеносерпском, први часопис: „Славеносерпски магазин“ Захарија Орфелина (1768.)**  **Писци: Павле Соларић, Милован Видаковић, Сава Мркаљ, Јован Хаџић, Атанасије Стојковић, Јован Стерија Поповић** | |
|  |  |